

Online Appendix for Tommy Wasserman, “New Traces of an Old Text: The Corrections of Gregory-Aland 424 in Acts 1–14.”

Pages 51–68 in *The New Testament in Antiquity and Byzantium: Traditional and Digital Approaches to its Texts and Editing. A Festschrift for Klaus Wachtel*, ed. H.A.G. Houghton, David C. Parker, Holger Strutwolf, ANTF 52 (Berlin and New York De Gruyter: 2019).

<https://www.degruyter.com/view/title/537148>

Article hyperlinks:

<https://doi.org/10.1515/9783110591682-004>

<https://www.degruyter.com/view/book/9783110591682/10.1515/9783110591682-004.xml>

and:

“New Traces of an Old Text: The Corrections of Gregory-Aland 424 in Acts 15–28.”

Forthcoming (2021).

Hyperlink to this data:

<https://edata.bham.ac.uk/497/>

<https://doi.org/10.25500/edata.bham.00000497>

Last updated: 15.6.2020

Online Appendix: Corrections of 424 and Collation

Part I: Acts 1–14

Folio, line(s)	Passage	ECM	Wasserman	Note	Collation of 424C
18v, l.22	1:10/34–36	424* a εσθητι λευκη 424Cf ↔ a/b εσθητι λευκη /εσθησεσιν λευκαις	424* a εσθητι λευκη 424C b εσθησεσιν λευκαις	Alternative endings are written above each word - σεσι and -αις.	non-Byz = 323, 2298 L1178 (1739 lac.) ¹
19r, l.19	1:14/22	–	424* αο μαρια 424C α μαριαμ	A <i>mu</i> is written interlinearly.	non-Byz = 323, 2298, L1178 (1739 lac.)
19v, l.4	1:16/13	–	424* b ταυτην 424CV a om.	traces of several cancellation dots above the word	non-Byz = 323C, L1178 (1739 lac.)
19v, l.8	1:17/8	–	424* b συν 424C a εν	εν is written interlinearly	non-Byz = 323, L1178 (1739 lac.)
20r, l.5	1:22/12–20			Uncertain: There are traces of an interlinear addition above ως της ημερας (αχρι ης ημερας = ? The word ημερας is visible).	–
20r, l.14	1:25/18	–	424* b εξ 424C a αφ	αφ is written interlinearly	non-Byz = L1178 (1739 lac.)
20r, ll.21–22	2:1/22		424* c ομοθυμαδον 424CV a ομου	An <i>upsilon</i> seems to be written above omicron (correction to ομου). ²	non-Byz = 323, L1178. (L1178 has a unique reading οι αποστολοι ομου.) ³
21r, l.17	2:14/4–6				non-Byz = 323, 1739, 2298, L1178
22r, l.7	2:22/63				non-Byz = 323, 1739, L1178
22r, l.22	2:27/16	–	424* b αδου 424C α αδην	-ην is written interlinearly above -ου.	non-Byz = 323, 1739, 2298, L1178
22v, l.15	2:31/18–20	–	424* ε ου κατελειφθη 424CV b ουκ εγκατελειφθη	κ ἐγ is written interlinearly	non-Byz = 323, L1178f
22v, l.16	2:31/22–24	–	424* ε ψυχη αυτου εις αδου 424CV c ψυχη αυτου εις αδην	ην is written interlinearly above -ου	non-Byz = 323, 1739, 2298, L1178
22v, l. 22	2:33/38–40	–	424* b τουτο ο νου 424CV a τουτο ο	There are traces of cancellation dots above νου.	non-Byz = 323, 1739
23r, l. 7	2:36/18–30	–		There is a trace of a correction were words were written over an erasure and something was added interlinearly. I have left this case as too uncertain.	
23r, ll.13–14	2:38/2–12	–	424* ε πετρος δε εφη προς αυτους μετανοησατε 424CV α πετρος δε προς αυτους μετανοησατε φησιν	There are cancellation dots above εφη (l.13) and a word starting with φ is written interlinearly between μετανοησατε and και (l.14).	split Byz = 1739, 2298, L1178L1
23r, l.22	2:40/12–18				non-Byz = 323, 1739, 2298, L1178
23v, l.2	2:41/2–4	–	–	Uncertain: the corrector has added 2–3 letters above μεν (νδι?).	–

¹ Acts 1:1–2:6 was supplied in 1739 by another, later hand (1739S), and has been treated as lacunose in the collation.

² In Birdsall's handwritten collation, he confirms after physical inspection that "this is so 8.9.58."

³ In my opinion, οι ἀπόστολοι could arguably be assigned to the previous variation-unit (πάντες). Minuscule 2298 also has οι ἀπόστολοι but with ὁμοθυμαδόν. Here I have only counted the variation between ὁμοῦ/ὁμοθυμαδόν.

Folio, line(s)	Passage	ECM	Wasserman	Note	Collation of 424C
23v, l.11	2:43/2	–	424* b εγενετο 424C a εγινετο	A <i>iota</i> is written above the epsilon.	non-Byz = L1178, (323 lac.)
24r, l.9	3:2/30–34				non-Byz = 323, 1739, 2298, L1178
24r, l.14	3:3/26	–	424* a λαβειν 424C b om.	cancellation dots above the word	Byz = 323, L1178
24v, ll.3–4	3:8/6				split Byz = 323, 1739, 2298, L1178
24v, l.14	3:11/6	424* b του ιαθεντος χολου 424C d αυτου ιαθεντος χολου	424* b του ιαθεντος χολου 424C a αυτου	The words ιαθεντος χολου have been deleted, changing the text from the Byz reading to reading <i>a</i> .	non-Byz = 323, 1739
25r, l.5	3:12/47	–	424* b αυτον 424C a om.	There are cancellation dots above the word.	non-Byz = 323, 1739, 2298, L1178
25v, l.1	3:18/22–28	424* b αυτου παθειν τον χριστον 424C c αυτου παθειν τον χριστον αυτου	424* b αυτου παθειν τον χριστον 424C a παθειν τον χριστον αυτου	ECM assigns 424C to reading <i>c</i> . However, the first αυτου has been marked with cancellation dots.	non-Byz = 323, L1178
25v, ll.10–11	3:21/31	–	424* b παντων 424CV a om.	There are traces of cancellation dots above the word.	non-Byz = 323, 1739, 2298, L1178
25v, l.14	3:22/22	–	424* b ημων 424CV c om.	There are traces of cancellation dots above the word.	split Byz = L1178
26r, l.5	3:25/52	–	424* a ευελογησονθαι 424C b ευλογησονται	There are traces of cancellation dots above εν. ⁴	non-Byz = 323, 1739, 2298
26r, l.10	3:26/33	–	424* b υμων 424C a om.	The word is marked with cancellation dots.	Byz = 323, 1739, 2298, L1178
26r, l.11	3:26/40	424* a υμων 424C c αυτων	424* a υμων 424C ↔ c/d αυτων/αυτου	The two last letters are uncertain, and may rather be αυτου = 323, 1739, 2298, L1178.	–
26v, l.4	4:5/22–34	–	424* c τους πρεσβυτερους και γραμματεις εν ιερουσαλημ 424C a τους πρεσβυτερους και τους γραμματεις εν ιερουσαλημ	The article τους is written above πρεσβυτερους. ⁵	split Byz = 323, 1739, 2298 L1178
26v, l.8	4:7/8–12				non-Byz = 323, 1739, 2298
27r, l.21	4:16/46				non-Byz = 323, 1739, 2298, L1178
27v, l.3	4:17/28–38				split Byz = L1178
27v, l.6	4:18/28			Uncertain: It is possible that the original hand copied ιω̄ which was then corrected to του ιω̄ (Byz).	–
28r, l.20	4:28/18	–	424* a σου 424C b omit	three cancellation dots above σου	non-Byz = 323, 1739, L1178
28r, l.22	4:30/6–14	–	424* a την χειρα σου εκτεινειν σε 424C b την χειρα σου εκτεινειν	two cancellation dots above σε	split Byz = 323, 1739, L1178
28v, l.16	4:34/6–12	–	424* d υπηρχεν 424CV a ην	ην seems to be written interlinearly.	split Byz = 323, 1739, 2298

⁴ Cf. Birdsall, “A Study of Ms. 1739,” 118, who notes the correction, but erroneously transcribes ευλογηθησεται.

⁵ So also Hwiid, *Libellus criticus*, 5.

Folio, line(s)	Passage	ECM	Wasserman	Note	Collation of 424C
28v, l.22	4:36/2				non-Byz = 323, 1739, 2298, L1178
29r, l.1	4:36/12				Byz = 1739, 2298, L1178
29r, ll.11–12	5:2/18			Uncertain: αυτου may have been omitted by the corrector (= 323, 1739, L1178). ⁶	–
29v, l.4	5:5/35	–	424* b ταυτα 424CV a om.	There are traces of cancellation dots above the word.	non-Byz = 323, 1739, 2298, L1178
29v, l.11	5:9/2–10	–	424* b ο δε πετρος ειπεν προς αυτην 424CV a ο δε πετρος προς αυτην	According to Birdsall, the corrector omitted ειπεν here. ⁷ Two cancellation dots are still visible.	non-Byz = 323, 1739, 2298, L1178
29v, l.21	5:11/8	424* a μεγας 424C om.	424 a μεγας	There is no correction here. The ten dots (not aligned with the word) are due to a damage in the microfilm. ⁸	–
30r, l.2	5:12/14	–	424*V b εγενετο 424C a εγινετο	The first hand very likely wrote εγενετο, so that the correction has created a large space.	split Byz = 1739, L1178
30r, l.3	5:12/18–28	–	424* a και τερατα πολλα εν τω λαω 424CV b και τερατα εν τω λαω πολλα	The corrector has marked the <i>pi</i> in πολλα with two vertical lines, and there is a dot over <i>lambda</i> , to indicate transposition. ⁹	Byz = 323, L1178
30r, l.5	5:12/44	–	424*V a ο ι σολομωνος 424CV a σολομωνος	A <i>tau</i> seems to have been added by the corrector.	non-Byz = 323, 1739, 2298, L1178
30r, l.14	5:15/41				Byz = 323, 1739, L1178
31v l.9	5:32/21	–	424* b δε 424C a om.	cancellation dots above δε	non-Byz = 1739, 2298, L1178
31v, ll.11–12	5:33/12	424* f a εβουεοντο 424C a εβουλεοντο	424*V b εβουλοντο 424C a εβουλεοντο	It is more likely that εϋ was written over an erased <i>lambda</i> (slightly visible), and a <i>lambda</i> was added (outside the left margin).	Byz = 323, 1739, 2298, L1178
32r, l.12	5:38/42				non-Byz = 323, 1739, 2298, L1178
32r, l.15	5:39/18				non-Byz = 323, 1739*, 2298, L1178
32r, l.19	5:40/18	–	424* a επι 424C b εν	A <i>nu</i> is written above <i>pi</i> .	non-Byz = 323, 1739, L1178
32v, l.4	5:42/30–34	–	424* c ιησουν τον χριστον 424C ↔ a/b τον χριστον ιησουν/τον ιησουν χριστον	There is a beta above ιϋ and an alpha above τον indicating transposition. Since <i>b</i> is a singular reading (365), 424C more likely reflects reading <i>a</i> .	split Byz = 323, 1739, 2298, L1178 (reading <i>b</i> = 365)
32v, l.20	6:4/20				split Byz = 323, 2298, L1178
33r, l.1	6:5/26				split Byz = 323, 1739, 2298
33r, l.11	6:7/42	–	424* a υπηκουον 424C b υπηκουεν	An <i>epsilon</i> is written above the ending.	non-Byz = 323, 1739C, L1178
33r, l.12	6:8/8–12				non-Byz = 323, 1739, 2298, L1178
33v, l.8	6:13/22–24	–	424* ε ρηματα βλασφημα λαλων 424C b ρηματα λαλων	βλασφημα is marked by cancellation dots.	non-Byz = L1178 (sub-singular reading, shared with 02, 05)

⁶ In Birdsall's collation he states that "αυτου is probably omitted by the corrector 11.9.58."

⁷ Birdsall, "A Study of Ms. 1739," 118.

⁸ Cf. similar dots on fols. 30v, 31v.

⁹ Birdsall, "A Study of Ms. 1739," 120, "πολλα εν τω λα[ω] hoc ordine – corrector."

Folio, line(s)	Passage	ECM	Wasserman	Note	Collation of 424C
33v, l.9	6:13/32–36				split Byz = 323, 1739, 2298, L1178
33v, l.18	7:1/12	–	424* d ἀρα ταυτα 424C a ταυτα		non-Byz = 323, 1739, L1178
34r, ll.1–2	7:3/14–16				split Byz = 323, 1739, 2298, L1178
34r, l.6	7:4/18				Byz = 323, 1739, 2298, L1178
34r, l.15	7:6/6–10				Byz = 323, 1739, 2298, L1178
34v, l.10	7:10/30			Uncertain: The accentuation seems to have been changed (to ἐναντι = 323, 1739, 2298, L1178) and possibly there are cancellation dots above -ov (painted over?). ¹⁰	–
35r, l.11	7:16/38				non-Byz = 323, 1739, 2298, L1178
35r, l.18	7:18/12–14				non-Byz = 323, 1739, 2298, L1178
35v, l.2	7:21/2–10				split Byz = 323, L1178
35v, l.6	7:22/28				non-Byz = 323, 1739, 2298, L1178
35v, l.19	7:26/18	424* ↔ a/b συνηλασσεv/ συνηλασεv 424C b συνηλασεv	424* ↔ a/b_f συνηλασσεv/ συνηλασεv 424C b συνηλασεv	It looks like the first hand copied συνηλασσεv, and the second <i>sigma</i> was erased.	Byz = 323, 1739, 2298, L1178
35v, l.20	7:26/33			Uncertain: There may be cancellation dots above υμεις (323, 1739, L1178 omit the word). ¹¹	–
36r, l.10	7:30/30–32	–	424* a φλογι πυρος 424C b πυρι φλογος	πυρι is written above φλογι; φλογος is written above πυρος.	non-Byz = 323, 1739, 2298, L1178
36r, ll.11–12	7:31/8–14	–	424* b ιδων το οραμα εθαυμαζεv 424C a ιδων εθαυμαζεv το οραμα	The transposition is indicated by two vertical lines above to corresponding to another sign above εθαυμαζεv.	split Byz = 323, 1739, 2298, L1178
36r, ll.18–19	7:33/18–22				non-Byz = 323, 1739, 2298, L1178
36v, l.5	7:35/25	424* a om. 424Cf. b εφ ημων	424* a om. 424CV c εφ ημας	It looks like the corrector wrote ημας (tachygraphic sign for -ας). ¹²	non-Byz = 323, 1739, 2298, L1178
36v, l.16	7:37/40			A <i>lemniscus</i> is indicated in the text and in the margin with the addition, αυτου ακουσεσθε. Possibly, the sign A = alternative reading could be used (coordinate with T).	non-Byz = 323, 1739, 2298
37r, l.1	7:39/26–36	–	424* f τη καρδια αυτων εις αιγυπτων 424CV c ταις καρδιαις αυτων εις αιγυπτων	The corrector wrote the alternative endings above τη and καρδια.	non-Byz = 323, 1739, 2298, L1178
37r, ll. 8–9	7:41/16				non-Byz = 323, L1178
37r, l.19	7:43/26			Uncertain: The <i>mu</i> in ρεμφαν seems to be written over another letter.	–
37v, l.1	7:44/10	–	424* a ηv 424C b ηv εν	The preposition εν is written above τοις.	non-Byz = 323, 1739, 2298, L1178
37v, l.4	7:44/48				non-Byz = 1739, 2298, L1178

¹⁰ Birdsall indicates a correction here in his collation.

¹¹ Birdsall indicates that the corrector omitted υμεις by deletion in his collation.

¹² Cf. Hwiid, *Libellus criticus*, 12; Alter, *Novum Testamentum*, 424. So in Birdsall's handwritten collation.

Folio, line(s)	Passage	ECM	Wasserman	Note	Collation of 424C
37v, l.13	7:48/2–14	–	424* ε αλλ ουχ ο υψιστος εν χειροποιητοις ναοις κατοικει 424C α αλλ ουχ ο υψιστος εν χειροποιητοις κατοικει	The word ναοις is marked with cancellation dots.	non-Byz = 323, 1739, L1178.
37v, l.21	7:51/8				non-Byz = 1739, 2298, L1178
37v, ll.21–22	7:51/10–14	424* d τοις ωσιν 424C b υμων και τοις ωσιν	424*V α και τοις ωσιν 424C b υμων και τοις ωσιν	It is unlikely that 424* read τοις ωσιν (unique reading). The first hand more likely wrote a και-compendium which the corrector changed to an <i>upsilon</i> in υμων and moved the και-compendium to the left of the next line.	non-Byz = 323, 1739, 2298, L1178
38r, l.7	7:52/48	–	424* b γεγενησθε 424CV α εγενεσθε	εγενεσθε seems to be written above the word. ¹³	non-Byz = 323, 1739, 2298, L1178
38r, l.12	7:55/2–4				non-Byz = 323, L1178
38r, l.12	7:55/6–10				non-Byz = 323, 1739, 2298, L1178
38r, l.15	7:56/14				non-Byz = 323, 1739, L1178
38r, l.20	7:58/6–12				Byz = 323, 1739, 2298, L1178
38v, l.1	7:58/26				split Byz = 323, 1739, 2298, L1178
39r, l.20	8:10/30–32	–	424* c η 424CV α η καλουμενη	The word written above μεγαλη is most likely καλουμενη. ¹⁴	non-Byz = 323, 1739, 2298, L1178
39v, l.8	8:13/30–38	–	424* i δυναμεις και σημεια γινομενα 424CV b δυναμεις και σημεια μεγαλα γινομενα	The word μεγαλα is written above γινομενα.	non-Byz = L1178
39v, l.12	8:14/34				non-Byz = 323, 1739, 2298, L1178
39v, l.15	8:16/2	–	424*V b ουπω 424C α ουδεπω	Several letters (δεπω) in smaller size are written over an erased word.	non-Byz = 323, 1739, 2298, L1178
39v, l.18	8:16/32–34			Uncertain: The <i>kappa</i> in κυ seems to be written over an erased letter (χυ).	–
39v, l.18	8:17/4				non-Byz = 323, 1739, 2298, L1178
40r, l.13	8:22/16–22	–	424*V b και δεθητη του θεου 424C α και δεθητη του κυριου	Hwiid (followed by Alter) suggest that θυ has been corrected to κυ. ¹⁵ Birdsall confirms that this is the case. ¹⁶	non-Byz = 323, L1178
40r, l.18	8:24/16–24				Byz = 323, 1739
40r, l.22	8:25/26	424* 424C α ιεροσολυμα	424*V αο ιερουσαλημ 424C α ιεροσολυμα	The ECM does not specify the reading of 424* (to correspond with 424C). 424* most likely read ιλημ with wide letters (cf. 42v, l.8; 43r, l.12).	non-Byz = 323, 1739, 2298
40v, l.8	8:27/23			Uncertain: the article των and the abbreviated ending -σης in βασιλισσης is possibly written over an erasure (βασιλισσης). ¹⁷	–

¹³ Hwiid, *Libellus criticus*, 13, “Super γεγενησθε prima manus adjecit εγενεσθε . . .” (Hwiid thought it was the first hand who corrected his text).

¹⁴ Cf. Treschow, *Tentamen descriptionis*, 64; Hwiid, *Libellum criticus*, 13–14; Alter, *Novum Testamentum*, 426.

¹⁵ Hwiid, *Libellus criticus*, 14. Alter, *Novum Testamentum*, 427.

¹⁶ Birdsall refers to Hwiid and Alter in his collation, and he verified this correction in the manuscript, “This is so. 12.9.58.”

¹⁷ Birdsall remarks in his collation, “possibly in rasura 12.9.58.”

Folio, line(s)	Passage	ECM	Wasserman	Note	Collation of 424C
40v, l.13	8:28/20–22	–	424* α και ανεγινωσκε 424C f ανεγινωσκεν	και is marked with three cancellation dots.	non-Byz = 323, 1739, 2298, L1178
41r, l.6	8:32/46				split Byz = L1178
42r, l.3	9:5/15				non-Byz = 323, L1178
42r, l.5	9:6/16				Byz = 323, 1739, 2298, L1178
42r, l.6	9:6/22	–	424* β τι 424C α οτι	An <i>omicron</i> with spiritus is written above τι.	non-Byz = 323, 1739, 2298, L1178
42r, l.8	9:7/16				split Byz = 323, 1739
42v, l.4	9:12/20	424* α χειρας 424C β χειρα	424*V β χειρα 424CV α χειρας	I interpret the correction in the opposite way, the <i>sigma</i> was added, not deleted (with Alter). ¹⁸	non-Byz = 1739, 2298, L1178
42v, l.21	9:17/40–44				non-Byz = 323, 1739, 2298, L1178
43r, l.5	9:19/4–6				non-Byz = 323, 1739, 2298, L1178
43r, l.5	9:19/8				non-Byz = 323, 1739, 2298, L1178
43r, l.11	9:21/8–14	–	424* ε ο ακουοντες αυτου και ελεγον 424C α ο ακουοντες και ελεγον	After physical inspection Birdsall indicates that αυτου has been marked for deletion. ¹⁹	Byz = 323, 1739, 2298, L1178
43r, l.14	9:21/48				non-Byz = 323, 1739, 2298, L1178
43r, l.17	9:22/12			Uncertain: According to Hwiid and Alter, there is a correction of συνεχουνεν to συνεχεεν. ²⁰ This cannot be verified in the microfilm, although letters seem to be written above <i>upsilon</i> .	– (If there is a correction, it is non-Byz = 323.)
43v, l.7	9:26/4–8	424* ↔ c/e δε ο σαυλος εις ιερουσαλημ/δε ο σαυλος εν ιερουσαλημ 424C ε δε ο σαυλος εις ιερουσαλημ	424*V ε δε ο σαυλος εν ιερουσαλημ 424C ε δε ο σαυλος εις ιερουσαλημ	It is likely that the first hand copied εν (reading e= Byzantine text) which was corrected to εις (reading c). Besides, it looks like an original <i>epsilon</i> has been changed to a ligature ει.	non-Byz = 323, 1739, 2298, L1178
43v, ll.16–17	9:28/10–14	–	424* ? [2-3]πορευομενος 424C ε εισπορευομενος	Hwiid, <i>Libellus criticus</i> , 18, and Alter, <i>Novum Testamentum</i> , 429, suggest that εκπορευομενος (a unique reading) was corrected to εισπορευομενος by erasure. ²¹	split Byz The reading is shared by many witnesses.
44r, l.1	9:30/22	–	424* α αυτον 424CV β ομ.	After physical inspection Birdsall indicates that αυτον has been marked for deletion. ²²	split Byz = 323, 1739, 2298, L1178
44r, ll.2–7	9:31/2–56	–	424* β αι μεν ουν εκκλησια ... ειχον ειρηνην οικοδομειναι και πορευομεναι ... επληθυνοντο 424CV α η μεν ουν εκκλησια ... ειχεν ειρηνην οικοδομειναι και πορευομενη ... επληθυνετο	There are traces of corrections above αι, the endings in εκκλησιαι, ειχον, οικοδομειναι, πορευομεναι and επληθυνοντο (an <i>eta</i> is visible above ον in the latter). ²³	non-Byz = 323, 1739, L1178 (2298 has the 3d person singular ending in επληθυνετο (listed in the ECM as 2298f4 ↔ a/b)

¹⁸ Alter, *Novum Testamentum*, 428.

¹⁹ Birdsall states in his collation, “corrector om. al. del. 12.9.58” – he means that a corrector omitted (by marking with dots), alius deletit – another deleted (by painting over with white paint; therefore the correction is not visible on the microfilm).

²⁰ Hwiid, *Libellus criticus*, 18; Alter, *Novum Testamentum*, 429.

²¹ Hwiid, *Libellus criticus*, 18, and Alter, *Novum Testamentum*, 429. After physical inspection, Birdsall confirms that εις- was written “supra rasura 12.9.58” but is uncertain about 424*, “did εκπορευομενος stand originally?”

²² Birdsall indicates in his collation, “corrector om. al. del. 12.9.58.”

²³ The correction is noted in Birdsall’s collation (without date).

Folio, line(s)	Passage	ECM	Wasserman	Note	Collation of 424C
44r, l.18	9:35/14	424* b λυδδαν 424C a λυδδα	424 b λυδδαν	The name is marked with a diacritical sign corresponding to the sign in the margin, followed by λυδδα (indecl. form) and an explanation – everything in red ink. In my view, this is a gloss (and part of the commentary) and not a correction. ²⁴	–
44r, l.18	9:35/20				non-Byz = 323, 1739, 2298, L1178
44r, ll.20–21	9:36/16	–	424* ταβιθα 424C ταβηθα	The alternative spelling of the name is not noted in the ECM.	split Byz = 323, L1178
44r, l.4	9:37/29				split Byz = 323, 1739C, 2298, L1178
45r, l.15	10:3/10				split Byz = 323, 2298, L1178
45v, l.6	10:7/16				non-Byz = 323, 1739, 2298, L1178
45v, l.11	10:8/16	–	424* a την 424CV b om.	There are faint traces of cancellation dots above the word. After physical inspection, Birdsall confirms the correction. ²⁵	non-Byz The omission is shared by a few witnesses.
45v, l.12	10:9/10	424* ↔ a/b αυτων/εκεινων 424C a αυτων	424* b εκεινων 424C a αυτων	There is a correction and it is very likely that the first hand copied εκεινων which fits the space.	non-Byz = 323, 1739, 2298, L1178 (L1178 missing from the ECM apparatus at this point, where it differs from Byz.)
45v, ll.17–18	10:10/20				non-Byz = 323, 1739, L1178
45v, l.20	10:11/14–30	–	424* ε καταβαινον επ αυτον σκευος τι ως οθονην μεγαλην τεσσαρσιν αρχαις δεδεμενον και καθιμενον 424CV j καταβαινον σκευος τι ως οθονην μεγαλην τεσσαρσιν αρχαις δεδεμενον και καθιμενον	After physical inspection, Birdsall confirms the correction by deletion of επ αυτον (marked with dots). ²⁶	non-Byz = 323, 1739, L1178
46r, l.2	10:12/8–28				non-Byz = 323, 2298
46r, l.7	10:14/20–26	424* b παν κοινον η ακαθαρτον 424C c παν κοινον η και ακαθαρτον	424* b παν κοινον η ακαθαρτον 424C a παν κοινον και ακαθαρτον	A και-kompendium is written above η and ακαθαρτον. The syntax and meaning of the unique reading c, παν κοινον η και ακαθαρτον, as indicated in the ECM is too difficult. The και is either a correction of η or an alternative reading.	non-Byz = 323, 1739, 2298, L1178

²⁴ The diacritical sign, an obelus with a dot above it (the same sign with a letter, α, β, γ, etc below the obelus is used for the commentary), corresponds to the same sign in the margin where the the name of the town, Λυδδα (indeclinable form), is explained in a scholion, Λύδδα ἐστὶν ἡ νῦν καλουμένη Διόσπολις (this phrase may derive from Theodoret’s *Ecclesiastical History*, 1.4 [PG 82,912], Λύδδα δὲ ἐστὶν ἡ νῦν καλουμένη Διόσπολις). The explanation, in my view, was probably not intended as a correction, and should be removed from the apparatus. Similar examples of marginal scholia introduced by the same sign, which cannot indicate textual variants, occur on fol. 47v (above δέκτος), and 59v (above ὄτι ἤνοιξε). On the other hand, a similar sign is used on fol. 85r for an alternative reading, ἴδε (shared with only 1739) in Acts 23:9, a reading which is erroneously represented in the ECM, where it has been separated into two words, ι δε, and the *iota* taken to represent either εἰ or η (itacism). Another interesting example of a gloss occurs in Galatians 3:19 (fol. 237v) where the scribe has written Μωσσεως above μεσιτου, which should likely not be interpreted as a variant reading (it would be unique); cf. Birdsall, “A Study of Ms. 1739,” 86, “His interlinear (occasionally marginal) notes are variants or occasionally glosses (some of these dependent on the accompanying commentary).”

²⁵ Birdsall indicates, “corrector om. al. del. 12.9.58,” in his collation.

²⁶ Birdsall indicates, “corrector om. al. del. 12.9.58.”

Folio, line(s)	Passage	ECM	Wasserman	Note	Collation of 424C
46r, l.15	10:15/2–14	424 f και φωνη παλιν προς αυτον	424* ? και φωνη παλιν [9–11] 424C f και φωνη παλιν προς αυτον	It looks like προς αυτον has been written over erased letters. Hwiid suggests that the first hand copied εκ δευτερου (<i>ut vid.</i>). ²⁷	non-Byz (sub-singular reading)
46r, l.14	10:17/40–44	424*↔ a/c υπο του κορνηλιου/απο του κορνηλιου 424C a υπο του κορνηλιου	424*V c απο του κορνηλιου 424C a υπο του κορνηλιου	It is very likely that the corrector substituted <i>upsilon</i> for <i>alpha</i> .	split Byz = 323, 1739, 2298, L1178
46r, l.20	10:19/8				Byz = 323, 1739, 2298, L1178
46r, l.22	10:19/28				non-Byz = 323, 1739, 2298, L1178
46v, l.16	10:23				– The reading of 424C is unique, but the correction (αναστας is added in the left margin) was likely made from a manuscript with the word order αναστας ο πετρος (323, 1739, 2298, L1178).
47r, l.3	10:25/32				non-Byz = 323, 1739, 2298, L1178
47r, l.6	10:27/2–12				non-Byz = 323, L1178
47r, l.11	10:28/32			Uncertain: It is possible to see that a correction has been made. Birdsall suggests that a corrector erased ι ε to read καμοι (= 323, 1739, 2298, L1178) but now the manuscript reads και εμοι. ²⁸	–
47r, l.18	10:30/25	–	424* b νηστεων και 424CV a om.	After physical inspection, Birdsall noted that the corrector has marked the words for deletion. ²⁹	non-Byz = 323, 1739
47r, l.18	10:30/26–38	–	424* d την ενατην ωραν προσευχομενος εν τω οικω μου 424CV a την ενατην ωραν προσευχομενος εν τω οικω μου	Traces of cancellation dots above ωραν. Birdsall confirms the correction after physical inspection. ³⁰	non-Byz = 323, 1739, 2298
47v, l.8	10:33/6	–	424*V b μετεπεμψα 424C a επεψα	The first hand most likely copied μετεπεμψα (with 383, 617). ³¹	Byz = 323, 1739, 2298, L1178
47v, l.18	10:36/6	–	424* a ον 424C d om.	The pronoun is marked with cancellation dots.	non-Byz = 1739, L1178
48r, l.8	10:39/4–6	–	424* c ημεις εσμεν μαρτυρες 424C a ημεις μαρτυρες	The word εσμεν is marked with cancellation dots.	non-Byz = 323, 1739, L1178
48r, l.20	10:42/20	–	424* b αυτος 424CV a ουτος	The ligature ου is written above the <i>upsilon</i> . ³²	non-Byz = 323, 1739, 2298, L1178
48r, l.22	10:43/2–4	–	424* a τουτο παντες 424C τουτο παντες	An <i>omicron</i> is written above <i>omega</i> . The reading is not listed in the ECM.	non-Byz (shared by 69, 440, 1245, 1319) ³³
48v, l.15	10:47/34	–	424*V c καθως 424C a ως	The corrector has erased καθ.	split Byz = 323, 1739, 2298, L1178

²⁷ Hwiid, *Libellus criticus*, 20; cf. Alter, *Novum Testamentum*, 430.

²⁸ Birdsall indicates “ιe now stands in rasura: [three words that I cannot decipher] this corrector erased them to read καμοι. 12.9.58.”

²⁹ Birdsall states, “corrector om. al. del. 12.9.58.”

³⁰ Birdsall indicates “corrector om. al. del. 12.9.58.”

³¹ So Hwiid, *Libellus criticus*, 21; Alter, *Novum Testamentum*, 431. The transcription, of which ECM Acts is based, has a correction here from επεπεμψα to επεμψα (the former would be a unique reading).

³² Birdsall indicates “corrector ουτος, al. del. 12.9.58.”

³³ Birdsall, “A Study of Ms. 1739,” 121.

Folio, line(s)	Passage	ECM	Wasserman	Note	Collation of 424C
49r, l.16	11:7/2–6				non-Byz = 323, 1739, L1178
49r, ll.18–19	11:8/12–18	424* <i>Iacunose</i> 424C <i>β ουδεποτε</i> <i>κοινων η ακαθαρτον</i>	424* ↔ <i>f/g παν κοινων η ακαθαρτον ουδεποτε/ παν κοινων η ακαθαρτον ουδεποτε</i> 424C <i>β ουδεποτε κοινων η ακαθαρτον</i>	Clearly η ακαθαρτον on l.19 was copied by the first hand, followed by a word, now erased, which was very likely ουδεποτε. The number of erased letters on l.18 makes it likely that 424* had the Byzantine reading <i>f</i> (or reading <i>g</i>).	non-Byz 424C has a sub-singular reading (Note that only 323, L1178 have the rather similar reading <i>d ουδεποτε κοινων τι η ακαθαρτον</i> .)
49r, ll.21–22	11:9/6–16				split Byz = 323, L1178
49v, l.9	11:12/44–46			Very την οικιαν was corrected to τον οικον.	Byz = 323, 1739, 2298, L1178
49v, l.11	11:13/15			A <i>lemniscus</i> is indicated in the text and in the margin with the addition, του θεου. Possibly, the sign A = alternative reading could be used (coordinate with T).	non-Byz = 323, 1739, 2298, L1178
50r, l.3	11:17/38–42				split Byz = 323, 1739, 2298, L1178
50r, ll.5–6	11:18/12				split Byz = 323, L1178
50v, l.7	11:24/22–24			Uncertain: Birdsall claims that και ³ has been marked for deletion. The correction is not visible in the microfilm and would result in a unique reading. ³⁴	–
50v, l.12	11:26/26–30				non-Byz = 323, 1739, 2298, L1178
50v, l.14	11:26/44				non-Byz = 323, 1739, 2298, L1178
50v, l.21	11:28/26–40			The pronoun οστις (11:28/40) has been corrected to ητις, which is incongruent with the masculine μέγαν (11:28/26); the noun λιμός can have either gender. This incongruity is shared with 2298. ³⁵ In my view, the final και in some readings (e.g., 2298) should be assigned its own variation-unit (11:28/41).	non-Byz = 323, 1739, 2298, L1178 (I have only counted the correction of οστις to ητις in this variation-unit; 2298 also shares the error, μεγαν . . . ητις)
50v, l.20	11:28/28–30	424* <i>f μελλειν</i> 424C <i>a μελλειν εσεσθαι</i>	424* <i>V c εσεσθαι</i> 424C <i>a μελλειν εσεσθαι</i>	<i>μελλειν εσεσθαι</i> is written over one erased word, which was likely <i>εσεσθαι</i> (323, 1739, L1178 <i>et al</i>). ³⁶ The reading <i>f, μελλειν</i> is unique and awkward.	Byz = 2298
51r, l.14	12:3/26–28				split Byz = 323, L1178
51v, l.6	12:6/53			Uncertain: There is no known variation at this point, but 424C has erased ca. 11–12 letters, possibly an error occasioned by the proximity of φυλακες and φυλακην.	–
51v, l.11	12:7/50–62				split Byz = 323, L1178
51v, l.13	12:8/14	–	424* <i>β περιζωσαι</i> 424* <i>V a ζωσαι</i>	After physical inspection, Birdsall noted that the	non-Byz = 323*, 1739, 2298, L1178

³⁴ Birdsall indicates “και 3^o: corrector om. al. del. 12.9.58” in his collation.

³⁵ Cf. with the variation-unit in 14:13/2–44.

³⁶ Cf. Hwiid, *Libellus criticus*, 22; Alter, *Novum Testamentum*, 433.

Folio, line(s)	Passage	ECM	Wasserman	Note	Collation of 424C
				corrector has marked <i>περι</i> for deletion. ³⁷	
51v, l.14	12:8/28	424* c om. 424C a δε	424*V b τε 424C a δε	An original omission would not fill the space and the final <i>epsilon</i> (in τε/δε) seems untouched. An omission would be shared with one manuscript (180*). It is more likely that the first hand copied τε.	Byz = 323, 1739, 2298, L1178
52r, l.15	12:13/4–6				non-Byz = 323, L1178
53r, l.13	12:25/10–14				split Byz = 323, L1178
53r, ll.15–16	12:25/28				Byz = 323, 1739, 2298, L1178
53v, l.3	13:2/33				non-Byz = 323, 1739, 2298
53v, l.3	13:2/37				split Byz = 323, L1178
53v, l.15	13:6/17				non-Byz = L1178
54r, l.1	13:8/16	424* b om. 424C a γαρ	424V a γαρ	It is very likely that the first scribe copied <i>ουτως γαρ ερμηνευεται</i> which was then changed to <i>ουτως γαρ μεθερμηνευεται</i> by compressing the two first words. A unique omission of <i>γαρ</i> is unlikely. See next variation-unit.	–
54r, l.1	13:8/18	–	424*V b ερμηνευεται 424C a μεθερμηνευεται	See previous variation-unit.	Byz = 323, 1739C, 2298, L1178
54r, l.7	13:15/38–40				non-Byz = 323, 1739, 2298, L1178
54v, l.13	13:17/12				non-Byz = 323, 1739, 2298, L1178
54v, ll.20–21	13:19/16				non-Byz = 323, 1739, 2298, L1178
55r, l.13	13:23/18–26				– split Byz 424C has a sub-singular reading, but the verb <i>ηγειρεν</i> (corrected from <i>ηγαγεν</i>) agrees with 323, 2298, L1178 (1739 erroneously omits the verb). 323* could have had the identical reading. ³⁸
55v, l.16	13:31/30–32				non-Byz = 323, 1739, L1178
56r, l.3	13:34/16–18	–	424* b μελλοντα αυτον υποστρεφειν 424C a μελλοντα υποστρεφειν	The word <i>αυτον</i> is marked with cancellation dots.	Byz = 323, 1739, 2298
56r, ll.16–17	13:38/44				split Byz = 323, 1739*, L1178
56r, l.18	13:40	424* δε 424C ουυ	424*V δε 424C ουυ	There seems to be a correction by erasure. I prefer to mark the first hand <i>ut videtur</i> .	Byz = 323, 1739, 2298, L1178

³⁷ Birdsall indicates “περιζωσα: corrector om. al. del. 12.9.58” in his collation.

³⁸ In this variation-unit in the ECM apparatus, I would indicate ↔ b/f [not c]/i/j/m_f 323*; and ↔ a/b_f 1739 (not readings d/h).

Folio, line(s)	Passage	ECM	Wasserman	Note	Collation of 424C
56r, ll.20–21	13:41/10				split Byz (323, 1739, 2298, L1178 have θαυμασατε και επιβλεψατε.)
56v, ll.3–4	13:42/7				non-Byz = 323, 1739, L1178L1 It is likely that 424* read with the Byzantine text but the microfilm is illegible.
56v, l.6	13:42/8–16				non-Byz = 323, 1739, 2298*, L1178L1
56v, l.6	13:42/20–26				split Byz = 323, 1739, 2298, L1178
56v, l.12	13:43/44–46				split Byz = 323, 1739, 2298, L1178
56v, ll.18–19	13:45/29	–	424* b αντιλεγοντες και 424CV a om.	Traces of several successive dots above the words are visible. Ink from reverse page (56r) bleeds through but these dots are not from that page.	non-Byz = 323, 1739, 2298, L1178
56v, l.20	13:46/4–6			Uncertain: Hwiid and Alter suggest that the first hand copied δε (Byz) which was corrected to τε (=323, L1178, al). ³⁹ This cannot be verified in the microfilm.	–
57r, l.2	13:46/54	–	424*V a αιωνιου 424C b ουρανιου	ουρα seems to be written above αιω- (the final <i>alpha</i> is rather clear).	non-Byz = 323, L1178 (sub-singular)
57r, l.15	13:50/43	–	424*V a om. 424C b τον	The first hand seems to have copied και, which the corrector erased and wrote a και-compendium and τον (with tachygraphy). ⁴⁰	split Byz = L1178
57r, l.18	13:51/12–14				non-Byz
58r, ll.2–3	14:8/34				non-Byz = 323, 1739, 2298, L1178
58r, l.3	14:9/4				Byz = 323, L1178
58r, l.4	14:9/10				Byz = 323, 1739, 2298, L1178
58r, l.6	14:10/9			The addition is introduced by a <i>lemniscus</i> in the text and margin. Possibly, the sign A = alternative reading could be used (coordinate with T).	non-Byz = 323, 1739, 2298, L1178
58r, l.7	14:10/20				split Byz = 323, 1739, 2298
58r, l.8	14:10/24	–	424* a ηλλατο 424C ηλλατο	The form ηλλατο (attested by some manuscripts) is not listed among the variants.	split Byz = 323, 2298
58r, l.19	14:13/2–44		424* a ο ... ιερους ... ενεγκας συν τοις οχλοις ηθελεν θυειν 424C cf1 ο ... ιερους ... ενεγκας συν τοις οχλοις ηθελον θυειν	The ending -ov is written above ηθελεν. The verbform is incongruent with the subject ο ιερους (as in other witnesses that share the reading).	split Byz = 323, 1739, 2298, L1178
58v, l.5	14:15/42–44	–	424* b τον θεον τον ζωντα 424C a θεον ζωντα	Traces of cancellation dots above both the definite articles. The omission is	non-Byz = 323, 1739, 2298, L1178

³⁹ Hwiid, *Libellus criticus*, 26; Alter, *Novum Testamentum*, 438. This variation-unit is also missing from Birdsall's collation.

⁴⁰ The correction is also noted by Birdsall in his collation, "om. τον^o ut videtur: και τον hunc in rasura. 14.9.58."

Folio, line(s)	Passage	ECM	Wasserman	Note	Collation of 424C
				confirmed by Birdsall after physical inspection. ⁴¹	
58v, l.17	14:19/2–4	424* αο επηλθον δε 424C l διατριβοντων δε αυτων και διδασκοντων επηλθον δε	424* αο επηλθον δε 424Cf do διατριβοντων δε αυτων και διδασκοντων επηλθον	The addition διατριβοντων δε αυτων και διδασκοντων is introduced by a <i>lemniscus</i> in the text and bottom margin and was clearly copied from an exemplar with the same text as 323, 1739, 2298. ⁴²	non-Byz = 323, 1739, 2298
58v, l.22	14:19/42–44			Uncertain: There are faint traces of text written above the ending in τεθνααι suggesting that there was a correction to τεθνηκεναι (= 323, 1739, 2298, L1178) which may have been painted over. This has to be verified.	–
59r, l.6	14:21/22	–	424* α την 424C b om.	The middle cancellation dot is still visible, whereas the two others are smudged.	split Byz = 323, 1739, 2298

Part II: Acts 15–28

Folio, line(s)	Passage	ECM	Wasserman	Note	Collation of 424C
59v, l.9	15:1/32–34				non-Byz (L1178 lac. ⁴³)
60r, l.8	15:5/42				non-Byz
60r, l. 14	15:7/32	–	–	Possibly something is written above ημερων. This is uncertain.	
60r, l.20	15:9	–	424* αο ουθεν 424C α ουθεν	A <i>theta</i> seems to be written above <i>delta</i> .	split Byz = 323, L1178
60v, l.15	15:14/23	–	424* b επι 424C α omit	Three cancellation dots above the word.	split Byz = 1739, 2298, L1178
60v, l.16	15:15/4–6	–	–	There seems to be white paint above omega in τουτω (possibly a correction to τουτο = L1178). This has to be verified.	
61r, ll. 5–6	15:18/2–6	–	424* g γνωστα απ αιωνος εστιν τω θεω παντα τα εργα αυτου 424C α γνωστα απ αιωνος	Cancellation dots above the words.	non-Byz = 323, 1739
61v, l. 16	15:26/6–10				non-Byz = 323, 1739, 2298, L1178
62r, l. 5	15:30/10				non-Byz = 323, 1739, 2298, L1178
62r, l. 21	15:36/27	–	424* c ημων 424C α omit	Clear traces of cancellation dots above the letters.	non-Byz = 323, 1739, 2298
62v, l. 2	15:37/6–8	–	424* d εβουλευσατο συμπαραλαβειν 424CV α εβουλευετο συμπαραλαβειν	The ending -ετο seems to be written above εβουλευσατο	non-Byz = 323, 1739, 2298, L1178
62v, l. 20	16:1/36–38	–	–	Something is written above the <i>nu</i> in τωος, but it is unclear.	

⁴¹ Birdsall indicates, “τον1° τον2°: corrector om. al. del. 12.9.58.”

⁴² The reading is listed as a separate reading in the ECM (reading *l*), because of the repetition of δέ, which creates an awkward syntax. The other witnesses to this reading, 610f, 876f and 1448Cf (an identical correction) have been marked with “f” (Fehler), presumably because of the repetition of δέ, but they are missing from the “List of errors in the Greek manuscripts” (ECM III/2, p. 35). I have chosen to assign this reading to reading *do* and mark the manuscript with f.

⁴³ This folio where this passage must have been located in L1178 is missing from the NT.VMR. On the other hand, according to the ECM of Acts, L1188 attests to the Byzantine reading here (μωυσεως). I have not included it in the collation with L1178.

Folio, line(s)	Passage	ECM	Wasserman	Note	Collation of 424C
63r, l. 10	16:4/33	–	424* a omit 424C b των	των has been added supralinearly (painted over by second corrector)	Byz = 323, L1178
63r, ll. 13–14	16:6/2–4	–	424* c διελθοντες δε 424CV a δηλθον δε	The eta seems to be written above epsilon and there are dots above -τες on the next line.	non-Byz = 323, 1739, L1178
63r, l. 17	16:7/2–4	–	424* d ελθοντες 424C a ελθοντες δε	The abbreviation for δε is added supralinearly after ελθοντες.	non-Byz = 323, 1739
63r, l. 18	16:7/14	–	424* c κατα 424CV a εις	Traces of a short word, very likely εις, is visible above κατα. ⁴⁴	non-Byz = 1739, L1178
63v, l. 4	16:10/10	–		There is a stroke above epsilon in ειδεν. Possibly, ιδεν was intended (as in L1178), but this is uncertain.	
63v, l. 10	16:11/16–18				non-Byz = 323, 1739, 2298, L1178
63v, l. 14	16:12/30–34	–	424*V a ταυτη τη πολει 424C b αυτη τη πολει	It is difficult to say what the original scribe copied. The text has been erased and replaced with αυτη τη πολει but this may be the second corrector (who used paint).	Byz = 323, L1178
63v, l. 15	16:13/4				non-Byz = 323, 1739, 2298, L1178
64r, l. 1	16:14/24				split Byz = 323, 1739, 2298, L1178
64r, l. 16	16:17/40				non-Byz = 1739, 2298
65r, l. 5	16:26/44			The correction is made with black ink and likely later. ⁴⁵	non-Byz
65v, l. 10	16:35/26			The omission is a unique reading. A second scribe has painted over the correction.	Byz = 323, 1739, 2298, L1178
65v, l. 20	16:37/44–56			ημας has been added in the left margin. A second scribe has painted over the correction.	split Byz = 323, 1739, 2298, L1178
65v, l. 20	16:38/2	–	424* b ανηγγειλαν 424C a απηγγειλαν	A pi has been added above eta (painted over by second corrector).	non-Byz = 323, 1739*, 2298, L1178
66r, l. 15	17:3/8	–	424* b αυτοις οτι 424C a οτι	Traces of cancellation dots above the word.	Byz = 323, 1739, L1178
66v, l. 6	17:5/48				non-Byz = 323, 1739, L1178
66v, l. 14–15	17:7/26–30	–	–	Possibly, there is an alpha above λεγοντες which would correspond to a beta above ετερον to indicate transposition. This is highly uncertain.	
66v, l. 20	17:10/8–14	–	424* c ευθεως δια της νυκτος εξεπεμψαν 424C a ευθεως δια νυκτος εξεπεμψαν	Traces of cancellation dots above the word.	non-Byz = 323, 1739, 2298
67r, l. 5	17:11/29	–	424* b το 424C a ομ.	Cancellation dots above the word.	split Byz = 323, 1739, 2298, L1178
67r, l. 16	17:14/20				non-Byz = 323, 1739, L1178
67r, l. 19	17:15/13	–	424* b αντον 424C a ομ.	Traces of cancellation dots above the word.	non-Byz = 323, 1739, 2298, L1178
67v, ll. 21–22	17:20/24–30	424 a τινα θελει ταυτα ειναι	424 f τι αν θελοι ταυτα ειναι	This is an error in the ECM that does not involve a correction.	

⁴⁴ After physical inspection (12.9.58) Birdsall indicates in his handwritten notes that the diacritics, *̄*, are still visible and conjectures εις. This may actually suggest that even the feminine article that follows was missing in the exemplar (2298 and L1178 omit τήν), but this is uncertain.

⁴⁵ Cf. Alter, *Novum Testamentum*, 442, “Sed ι est interpositum ex correctura manus recentissimae.”

Folio, line(s)	Passage	ECM	Wasserman	Note	Collation of 424C
68r, ll. 16–17	17:25/12–18	424* ↔ a/e 424C a προσδεομενος τινος αυτους διδους	424*V ε προσδεομενος αυτους διδους 424C a προσδεομενος τινος αυτους διδους	The two words <i>τινος αυτους</i> are cramped and written over an erasure.	Byz = 323, 1739, 2298, L1178
68r, l. 18	17:26/2–8	–	424* d εποησεν τε εξ ενος αιματος 424C a εποησεν τε εξ ενος	Clear traces of cancellation dots above the letters.	non-Byz = 323, 1739, L1178
68r, l. 20	17:26/30	–	424* a προστεταγμαμενους 424C c τεταγμαμενους	Clear traces of cancellation dots above the letters.	non-Byz = 323, 1739, 2298, L1178
68v, l. 3	17:27/18	–	424* a και 424CV b η	There is a trace of writing above <i>και</i> . It was likely corrected to <i>η</i> and then erased. ⁴⁶	non-Byz = 323, 1739, 2298, L1178
68v, l. 16	17:31/2	–	424* c διοστι 424C a καθοτι	<i>Καθό</i> is written supralinearly and partly erased. ⁴⁷	non-Byz = 323, 1739, 2298, L1178
69r, l. 1	17:32/26–33/8	–	424* b παλιν περι τουτου και ουτως ο παυλος εξηλθεν 424C παλιν περι τουτου ουτως ο παυλος εξηλθεν	Traces of cancellation dots above the letters. This is a unique variant with no letter address in the ECM.	non-Byz
69r, l. 15	18:2/54	–			non-Byz = 323, 1739, 2298, L1178
69r, l. 17	18:3/12	–	424*V a εμεινεν 424C b εμεινεν	The <i>iota</i> seems to be erased. ⁴⁸	split Byz = 323, L1178
69r, l. 18	18:3/28–30	–			non-Byz = L1178
69v, l. 3	18:5/38–42	–			non-Byz = 323, 1739, 2298, L1178
69v, l. 16	18:8/34	–			non-Byz = 323, 1739, 2298, L1178
70r, ll. 2–3	18:11/18	–	424* a εν αυτοις 424C e om.	Traces of cancellation dots above the letters. The reading is shared only with 1609.	non-Byz
70r, l. 12	18:14/31	–	424* b ουν 424C om.	Traces of cancellation dots above the word.	non-Byz = 323, 1739, 2298, L1178
70v, l. 19	18:22/2–4	–	424* – 424C a και κατελθων	The word is written over an erasure. Possibly <i>καταβας</i> (reading <i>b</i>) was written first. ⁴⁹	Byz = 323, 1739, 2298, L1178
71r, l. 8	18:25/8–10	–			non-Byz = 323, 1739, 2298, L1178
71r, l. 17	18:26/40–46	–			non-Byz = 323, 1739, 2298
71r, l. 19	18:27/16	424(*f) a προτρεψαμενοι	424*V b προπεψαμενοι 424C a προτρεψαμενοι	The ECM records προτρε[1]ψαμενοι, i.e., that the corrector erased one superfluous letter. However, the correction involves <i>tau</i> and <i>rho</i> (originally <i>pi</i>) and the erased <i>mu</i> is still visible. ⁵⁰	Byz = 323, 1739, 2298, L1178
71v, l. 13	19:4/2–4	–	424* a ειπεν τε 424C b ειπεν δε	It is clear that <i>tau</i> was changed to <i>delta</i> .	split Byz = 323
71v, l. 14	19:4/9	–	424* b μεν 424C a om.	Traces of cancellation dots above the word.	non-Byz = 323, 1739, 2298, L1178
71v, l. 21	19:6/8–14	–	424* a του παυλου τας χειρας 424C c του παυλου χειρας	Traces of cancellation dots above the word. This reading is shared by significant witnesses (but not the closest relatives).	non-Byz

⁴⁶ In Birdsall's handwritten collation, he wrote: "η is probably the word erased over και. 12.9.58."

⁴⁷ This correction suggested by Alter, *Novum Testament*, 444, is confirmed by Birdsall: "This is so. 12.9.58 (or καθό which is all he has written)."

⁴⁸ So also Alter, *Novum Testament*, 444, "Sed secunda manus erasit ι ut fit ἔμνευε."

⁴⁹ Cf. Alter, *Novum Testament*, 445, "Forte ab initio scriptum erat καταβας."

⁵⁰ After physical inspection, Birdsall could confirm that the original hand wrote προπεψαμενοι as Hwiid and Alter had assumed, "This is certainly correct: μ is still just visible. 12.9.58."

Folio, line(s)	Passage	ECM	Wasserman	Note	Collation of 424C
72r, ll. 4–5	19:8/16–18			The reading of 424* is shared only with 0142.	Byz = 323, 1739, 2298, L1178
72r, ll. 9	19:9/21	–	424* b παντος 424C a om.	Traces of cancellation dots above the word.	Byz = 323, 1739, 2298, L1178
72v, ll. 6–7	19:13/46				non-Byz = 323, 1739, 2298, L1178
72v, l. 7	19:13/56–58	–	424* a παυλος κηρυσσει 424C b ο παυλος κηρυσσει	The article has been added supralinearly (and not erased by a second corrector).	non-Byz = 323, 1739, L1178
73r, l. 9	19:19/40–44	–	424* f χρυσιου μυριαδας πεντε 424C a αργυριου μυριαδας πεντε	The <i>chi</i> was corrected to an <i>alpha</i> and a tall <i>gamma</i> has been inserted by the corrector.	Byz = 323, 1739, 2298, L1178
74r, l. 8	19:31/2–6			There is also something illegible written interlinearly between μαθηται and τινες. The reading of 424* is shared with 0142, 323, 1609, 1875.	Byz = 1739, 2298, L1178
74r, l. 16	19:33/10				non-Byz = 323, 1739, 2298
74v, l. 13	19:37/24	–	424* b υμων 424C a ημων	The <i>eta</i> is written over an erased <i>upsilon</i> .	split Byz = 1739
75r, l. 7	20:1/32				non-Byz = 1739
75r, l. 14				It is possible that a <i>sigma</i> was written above γνωμη to indicate γνωμης (= 323, 1739, L1178) and then painted over. This has to be verified.	
75r, l. 17	20:4/10				non-Byz = 323, 1739, 2298, L1178
75r, l. 21	20:5/6	–	424* a προσελθοντες 424C b προελθοντες	Traces of two dots above the <i>sigma</i> .	split Byz = 323, 2298, L1178
75v, l. 20	20:10/17				non-Byz = 323, 1739, 2298, L1178
76r, l. 5	20:13/6	–	424* b προσελθοντες 424C a προελθοντες	Traces of two dots above the <i>sigma</i> .	non-Byz = 323, 1739, 2298, L1178
76r, l. 6	20:13/16				non-Byz = 323, 1739, 2298
76r, l. 16	20:15/28–30			It looks as if τρωγυλιω has been corrected but this is uncertain.	
76r, l. 19	20:16/10–12	–	424* b παραπλευσαι εις την 424C a παραπλευσαι την	Traces of cancellation dots above εις.	Byz = 323, 1739, 2298, L1178
76r, l. 21	20:16/36–42	–	424* ει δυνατον ην αυτω 424CV a ει δυνατον ειη αυτω	The correction was written suprelinearly, the ligature ει is clearly visible.	non-Byz = 323, 1739, 2298, L1178
76v, l. 6	20:18/2	–	424* b της 424C a om.	Clear traces of cancellation dots above the word.	split Byz = 323, 1739, 2298, L1178
76v, l. 13	20:20/1				non-Byz = 323, L1178
76v, l. 18	20:21/15				split Byz = 323, 1739, 2298, L1178
76v, l. 19	20:21/23	–	424* b την 424C a om.	Very clear traces of cancellation dots above the word.	non-Byz = 323, 1739, 2298, L1178
77r, l. 2	20:23/20				non-Byz = 323, 1739, 2298, L1178
77r, l. 5	20:24/18–20				non-Byz = 323, 1739, 2298, L1178
77r, l. 7	20:24/36				Byz = 323, 1739, 2298, L1178
77r, l. 12	20:25/36–38				non-Byz = 323, 1739
77r, l. 16	20:27/8–10	–	424* a του μη 424C b του	Clear traces of cancellation dots above the word.	non-Byz
77r, l. 21	20:28/40				Byz = 323, L1178
77v, l. 8	20:31/10	–	424* a τριετιαν 424C c διετιαν	The corrected (then erased) reading is shared only with 1739*.	non-Byz = 1739*

Folio, line(s)	Passage	ECM	Wasserman	Note	Collation of 424C
77v, l. 10	20:31/31				non-Byz = 323, 1739, 2298, L1178
77v, l. 13	20:32/32				non-Byz = 323, 1739, 2298, L1178
77v, l. 19	20:35/2				non-Byz = 323, 1739, 2298, L1178
78r, l. 12	21:1/8	–	424* a αναχθηναι ημας 424C f αχθηναι ημας	Clear traces of cancellation dots above αν-.	non-Byz
78r, l. 14	21:1/26	–	424* a κω 424CV αο κων	A horizontal line (<i>nu</i>) has been added supralinearly.	split Byz = 323, 1739, 2298, L1178
78v, ll. 10–11	21:5/56–6/6	424* εο προσηξαμεθα και ασπασαμενοι αλληλους 424C d προσευξαμενοι [κα]ι απησπασαμεθα αλληλους	424*V εο προσηξαμεθα και ασπασαμενοι αλληλους 424CV a προσευξαμενοι απησπασαμεθα αλληλους και	An <i>epsilon</i> and the ending -voι.is written above the first word. Then follows απησπασαμε and, on the next line, θα αλληλους [και]. ⁵¹	split Byz = L1178
78v, l. 11	21:6/8	424* c επεβημεν 424C ef [2]εβην	424* c επεβημεν 424CV bf ενεβημεν	The corrector seems to have written ενεβην intending ενεβημεν (see note to previous variation-unit).	non Byz = 1739, 2298, L1178
78v, l. 18	21:8/10	424* d οι περι τον παυλον ηλθομεν 424C ηλθομεν	424* c οι περι τον παυλον ηλθον 424C ηλθομεν	Cancellation dots above the first four words. The corrector also changed a nu to mu and added the ending supralinearly (tachygraphy).	split Byz = 323, 1739, 2298, L1178
79r, l. 2	21:10/5				split Byz = 323, 1739, 2298, L1178
79r, l. 7	21:11/22–24				non-Byz = 323, 1739, 2298, L1178
79r, ll. 10–11	21:11/68–74	424* c οι εν ιερουσαλημ ιουδαιοι 424C d οι εν ιερουσαλημ οι ιουδαιοι	424* c οι εν ιερουσαλημ ιουδαιοι 424C a εν ιερουσαλημ οι ιουδαιοι	There are traces of three cancellation dots above the article and it has then been added supralinearly in the second position.	Byz = 323, 1739, 2298, L1178
79r, l. 19	21:13/42–60				non-Byz = 323, 1739
79v, l. 21	21:21/18				non-Byz = 323, L1178
80r, ll. 9–10	21:24/24–26	–	424* a την κεφαλην 424C b τας κεφαλαι	The corrector wrote -ας above την (l. 9) and κεφαλην (l. 10)	non-Byz = 323, 1739C, 2298, L1178
80r, l. 16	21:25/16–20	424* c κριναντες μηδεν τοιουτον τηρειν αυτους ει μη φυλασσεσθαι αυτους 424C rf κριναντες μηδεν τοιουτον τηρειν αυτους ει μη αλλα φυλασσεσθαι αυτους	424* c κριναντες μηδεν τοιουτον τηρειν αυτους ει μη φυλασσεσθαι αυτους 424C k κριναντες μηδεν τοιουτον τηρειν αυτους αλλα φυλασσεσθαι	The word αλλα is written above ει μη and the second αυτους has been marked with cancellation dots.	non-Byz = 323, 2298, L1178f
80v, l. 11	21:28/42	–	424* b πανταχου 424C a πανταχη	The <i>eta</i> is written supralinearly.	non-Byz = 323, 1739, 2298, L1178
80v, l. 14	21:29/6	–	424* εωρακοτες 424C προεωρακοτες	The corrector added προ supralinearly. It was subsequently painted over, but still visible.	non-Byz = 323, 1739, 2298, L1178
80v, ll. 15–16				There seems to be dots above several letters in ενομιζον but this is traces from dots above αυτους on 80r, l. 16.	
81r, l. 1	21:30/20				split Byz = 323, 1739, 2298, L1178
81r, l. 10	21:33/28–30	–	424* b τις αν ειη 424C a τις ειη	Clear traces of dots above the word.	non-Byz = 1739, 2298, L1178

⁵¹ Alter, *Novum Testamentum*, 452, makes the same interpretation of 21:5/56–6/6–8, “*Super* και ἀσπασάμενοι ἀλλήλους *hae voculae positae sunt*: προσευξαμενοι ἀπησπασάμεθα ἀλλήλους· και ἐνέβημεν. *Sed etiam hae voculae oblitteratae sunt*.” After physical inspection 12.9.58, Birdsall confirms Alter’s decipherment. He writes, “xxi.5[–6]. Alter’s reading is certainly correct – visible under strong electric light; but I cannot clearly see και; though there is sufficient space.”

Folio, line(s)	Passage	ECM	Wasserman	Note	Collation of 424C
81r, l. 19	21:36/14			There is a trace of a correction above κρᾶζον at the end of the line (possibly the ending τες with 1739, 2298, L1178), but this is uncertain.	
81v, l. 14	21:40/38	424* c προσφωνει 424C1 a προσεφωνει 424C2 b προσεφωνησεν	424* c προσφωνει 424 b προσεφωνησεν	The ECM distinguishes between C1 (who erased the <i>epsilon</i>) and C2 who added the alternative ending supralinearly (-σεν <i>ut videtur</i>). I think this is unnecessary. The ending has been painted over, C2 rather has reading a.	non-Byz = 323, 1739, 2298, L1178
82r, l. 10	22:5/20	–	424* αο πρεσβυτερειον 424C α πρεσβυτεριον	The corrector has added εἶ above the <i>iota</i> . The corrected reading, an attested orthographic variant, is shared by B 03*, 1739 and others.	non-Byz = 1739
82r, l. 23	22:8/16				non-Byz = 323, 1739, 2298
82v, ll. 8–9	22:10/38–48	424* ↔ e/f 424C α περι παντων ων τετακται σοι ποιησαι	424*V g τι σε δει ποιησαι 424C α περι παντων ων τετακται σοι ποιησαι	In my opinion, it is most likely that 424* had reading g (shared by close relatives to 424), judging from the space, traces of text and accents (especially <i>iota</i> and accent in τί). ⁵²	Byz = 323, 1739, 2298, L1178
82v, l. 16	22:13/2			The <i>epsilon</i> and <i>lambda</i> in ελθων seem to have been reinforced by a later scribe.	
82v, l. 22	22:14/41	–	424* b την 424C α om.	Dots above the word.	non-Byz = 323, 1739, 2298, L1178
83r, l. 2	22:15/17 b	–	424* b τε 424C α om.	Dots above the word.	Byz = 323, 1739, 2298, L1178
83r, l. 12	22:18/34–38	–	424* b την μαρτυριαν περι εμου 424C α μαρτυριαν περι εμου	Dots above the word.	non-Byz = 323, 1739, 2298
83r, l. 14	22:19/20–22	–	424*V α και δερων 424C b και δαιρων	The <i>alpha</i> and <i>iota</i> were written over an erasure where there is space for <i>epsilon</i> . ⁵³	split Byz = 2298
83v, l. 5	22:23/2				non-Byz = 323, L1178
83v, l. 9	22:24/18	–	424* αο ειπων 424C α ειπας	The ending –ας was written supralinearly and then erased.	non-Byz = 323, 1739, L1178
83v, l. 13	22:25/20	–	424* α εστοτα 424C b εφεστοτα	The prefix εφ- was written supralinearly and then erased.	non-Byz = 323, 1739, 2298, L1178
83v, l. 22	22:28/4			Possibly, there was a correction of τε to δε (shared with 1739), but this is uncertain.	
84r, l. 8	22:29/42–46	–	424* c ην αυτον δεδεκως 424C cο ην αυτον δεδηκως	The corrector has added <i>eta</i> above the <i>epsilon</i> . I regard this as an orthographic variant.	split Byz = 323, 1739, 2298, L1178
84r, l. 10	22:30/22				split Byz = 323, 1739, 2298, L1178
84v, l. 10	23:6/20–28				split Byz = 323, L1178
84v, l. 15	23:7/8				split Byz = 323, 1739, 2298, L1178
85r, l. 3	23:9/46	424* α ει 424C ↔ a/b	424* α ει δε 424C c ιδε	The corrector has added an obelus sign above ει δε and the corresponding sign and	non-Byz = 1739

⁵² In Birdsall's handwritten collation, he states: "forte quasi τι σε δει ποιησαι hic stabat." After physical inspection 12.9.58 he judged that this was a "fair conjecture."

⁵³ Cf. Alter, *Novum Testamentum*, 455: "Ab initio scriptum erat δέρων. Sed ε est erasum, & super rasura αι scriptum."

Folio, line(s)	Passage	ECM	Wasserman	Note	Collation of 424C
				reading τδε in the margin. This variant has been erroneously separated into two words (τ δε) in the ECM, and the <i>iota</i> taken to represent either ει or η (itacism). Thus, the variation-unit actually involves two words (23:9/46–48).	
85r, ll. 4–5	23:9/59	–	424* b μη θεομαχομεν 424C a om.	The words are marked with dots for deletion.	non-Byz = 1739
85v, l. 10	23:15/60–64	–	424* a του ανελευν αυτον 424C c ανελευν αυτον	The word is marked with dots for deletion.	non-Byz = 1739, 2298, L1178
85v, l. 12	23:16/16–18				non-Byz = 323, 1739, 2298, L1178
86r, l. 9	23:20/38	424* ↔ a/c/d/e/f 424C1V a μελλον 424C2 c μελλοντων	424* ↔ c/e/f 424C1V b μελλον 424C2 c μελλοντων	Considering the space where text has been erased (likely three characters), and the textual affinity of 424*, reading e is most likely, but c and e are also possible. The collation refers to the corrector who added the ending -οντων supralinearly. The earlier correction involved an erasure and a change from omicron to omega.	non-Byz = 1739, 2298, L1178
86v, ll. 8–9	23:25/2–12	–	424* b γραφας επιστολην περιεχουσας τον τυπον τουτων 424C a γραφας επιστολην εχουσας τον τυπον τουτων	There are traces of dots above περι on line 8.	non-Byz = 323, 1739, 2298, L1178
86v, l. 15	23:27/36–42	–	424* a αυτον μαθων οτι ρωμαιος εστιν 424C b μαθων οτι ρωμαιος εστιν	Dots added above αυτον, subsequently painted over.	non-Byz = 323, 1739, 2298, L1178
87r, l. 16	23:34/5	–	424* b ο ηγεμων 424C a om.	Dots added above ο ηγεμων, subsequently painted over.	non-Byz = 323, 1739, 2298
87v, ll. 22–27	24:6/8–8/14			Several lines of texts were added at a later stage. I will count this larger addition as one variation-unit in this collation. The shorter reading here is shared by several ancient witnesses.	split Byz = 323, 1739, 2298, L1178
88r, l. 3	24:9/2–6	–	424* a συνεπεθεντο δε και 424C f συνεθεντο δε και	Dots were added above -επε- and subsequently painted over.	non-Byz = 323, L1178
88r, l. 7	24:10/31 b				split Byz = 323, 1739, 2298, L1178
88r, l. 10	24:11/4			According to Alter, a corrector added σοι above σου which was subsequently painted over. This is highly uncertain and it is more likely that he confused it with επι which is indeed added after σου. ⁵⁴	
88r, l. 10	24:11/6	–	424* b γνωσαι 424C a επιγνωσαι	επι was added interlinearly, but then painted over.	non-Byz = 323, 1739, 2298, L1178
88r, l. 17	24:13/6–14	424* q με δυνανται περι ων νυν 424C r νυν δυνανται περι ων νυν	424* q με δυνανται περι ων νυν 424C νυν δυνανται περι ων	There are dots above με and νυν was added interlinearly. There are traces of dots above νυν, subsequently painted over. The corrected reading is	non-Byz

⁵⁴ Alter, *Novum Testamentum*, 458: “cod supra scriptum habet σοι. Sed oblitteratum est.” Curiously, however, Alter does note that ἐπί was added above γνῶναι (ibid.).

Folio, line(s)	Passage	ECM	Wasserman	Note	Collation of 424C
				unique with no letter address in the ECM.	
88r, l. 22	24:14/46–56				non-Byz = 323, 1739, 2298, L1178
88v, l. 4	24:16/6–8				non-Byz = 1739, 2298, L1178
88v, l. 11	24:19/4–12				non-Byz = 323, 1739, 2298, L1178
88v, l. 12	24:19/16				non-Byz = 323, 1739, 2298, L1178
88v, l. 22	24:22/24	–	424* αο ειπων 424C α ειπας	The ending -ας was added interlinearly and subsequently painted over.	non-Byz = 1739, L1178
89r, l. 2	24:23/3				non-Byz = 1739, 2298, L1178
89r, l. 5	24:23/30–32			The corrected reading is rare (shared by 636 and 1609).	non-Byz
89r, l. 8	24:24/22–24	–	424* α ιδια γυναικι 424C ε γυναικι	There are clear traces of dots above the word.	Byz = 323, L1178
89r, l. 13	24:25/20–24	–	424* β κριματος του μελλοντος εσεσθαι 424C α κριματος του μελλοντος	There are clear traces of dots above the word.	non-Byz = 323, 1739, L1178L1
89r, ll. 16–17	24:26/2–14	–	424* κ αμα ελιζων οτι χρηματα δοθησεται αυτω 424CV γ αμα δε ελιζων οτι χρηματα δοθησεται αυτω	There are traces of a word written above αμα and grave accent. This may be a και-compendium or a δε. The latter is more likely. ⁵⁵ The reading γ is shared by 996, 1241, 1243, 1409C, 1490.	non-Byz
89r, ll. 18–19	24:26/21	424* ? [3–4] οπως λυση αυτον 424C β οπως λυση αυτον	424*V f ινα απολυση αυτον 424C1 β οπως λυση αυτον 424C2 ?	It is quite possible that the first hand copied ινα απολυση αυτον (reading f) which is the only alternative that fits the space (and the omega on line 19 seems to be written above an erasure. Another corrector seems to have added ινα and possible απο supralinearly (which has been erased).	Byz = 323, 2298, L1178
89v, l. 1	24:27/24–26	–	424* α χαριτα καταθεσθαι 424C αο χαριν καταθεσθαι	A <i>nu</i> was written supralinearly and there are traces of dots above the ending -τας.	non-Byz = 323, 1739, 2298, L1178L2
89v, l. 7	25:2/8–10				split Byz = 323, 1739, 2298, L1178
89v, l. 18	25:5/22–28				non-Byz = 323, L1178
89v, l. 20	25:6/6–20	–	424* ι εν αυτοις ημερας πλειους η δεκα 424CV α εν αυτοις ημερας ου πλειους οκτω η δεκα	The ligature for ου is written supralinearly after ημερας (painted over) and there is a clear trace of an erased word after πλειους above the line.	non-Byz = 323, 1739, 2298, L1178
90r, ll. 2–3	25:7/10–14				non-Byz = 323, 1739, 2298, L1178
90r, l. 10	25:8/38	–	424*V α ημαρτον 424C β ημαρτεν	It seems as if the first hand copied ημαρτον and a corrector changed the <i>omicron</i> to <i>epsilon</i> (the ink has a different color).	non-Byz = 323, L1178
90r, l. 14	25:9/42–44	424* c υπ εμου 424CV α επ εμου	424* c υπ εμου 424C α επ εμου	The <i>epsilon</i> above <i>ypsilon</i> is very clear on the color image.	split Byz = 323, 1739 (επι), 2298 (επι), L1178
90r, l. 19	25:11/6	–	424* β γαρ 424C α ουν	There are traces of ουν added supralinearly and painted over.	non-Byz = 323, 1739, L1178

⁵⁵ Alter, *Novum Testamentum*, 459, mistakenly indicated that the first hand copied ἄμα κοί but also added, “Sed δὲ post ἄμα supra scriptum est. Sed est oblitteratum.” After physical inspection Birdsall indicated in his collation that δέ was probably added, “δε corrector prob. add. al. del. 12.9.58.”

Folio, line(s)	Passage	ECM	Wasserman	Note	Collation of 424C
90v, l. 17	25:15/36				non-Byz = 323, 1739, 2298, L1178
90v, ll. 19–20	25:16/23	–	424* b εις απολειαν 424C a om.	There are clear traces of dots above the words.	non-Byz = 323, 1739, 2298
91r, l. 13	25:20/8–10	–	424*V b περι την 424C a την περι	The words are written over erased text.	split Byz
91v, l. 6	25:23/52–54	–	424* c ουσιν της πολεως 424C a της πολεως	There are dots above the word.	non-Byz = 323, 1739, L1178
91v, l. 11	25:24/32				non-Byz = 323, 1739, 2298, L1178
92r, l. 4	26:1/14				non-Byz = 323, 1739*, 2298, L1178
92r, l. 22	26:6/18				split Byz = 323, 1739, 2298, L1178
92v, l. 8	26:9/8	424* a εδοξα 424C c εδοξα και εκρινα	424* a εδοξα 424AV b εκρινα	This reading is explicitly indicated as an alternative reading by the sign γρ(αφεται) in the margin followed by a και-compendium and εκρινα. The και here may be intended as a paratext (“it is also written”). The only attested variant here is the reading εκρινα in L1178 which we know is a sister MS.	non-Byz = L1178
92v, l. 12	26:10/24–26	–	424*V a εν φυλακαις κατεκλεισα 424C b φυλακαις κατεκλεισα	A short word was written supralinearly and then painted over.	non-Byz = 323, 1739, 2298, L1178
92v, l. 18	26:11/22	–	424* c περισσοτερος 424C a περισσως	The tachygraphic sign for -ως was written above σσ- with circumflex, but then erased. There are no traces of deletion dots above the longer ending.	Byz = 323, 1739, 2298, L1178
93r, l. 8	26:14/18–24	–	424* d φωνην λαουσαν προς με και λεγουσαν 424C c φηνην λαουσαν προς με	Traces of dots above the words.	non-Byz = 323, L1178
93r, l. 11	26:15/6	–	424* a ειπα 424C ao ειπον	The ending -ov was written supralinearly and is still visible but faint.	split Byz = 323, L1178
93r, l. 21	26:18/22–24	–	424* b εξουσιας 424C a της εξουσιας	The definite article was added supralinearly and subsequently painted over. The reading of the first hand is shared only with 0142. ⁵⁶	Byz = 323, 1739, 2298, L1178
93v, l. 8	26:20/36	424* c απαγγελω 424C a απηγγελον	424* c απαγγελω 424C g κατηγγελον	The correction is clearly visible (reading g).	non-Byz = 323, 1739, 2298, L1178
93v, ll. 12–13	26:21/22	–	424*V b διαχειριζεσθαι 424C a διαχειρισασθαι	The two letters σα are written above an erasure where ζε likely stood. Reading b is uniquely attested by the close relative 0142.	Byz = 323, 1739, 2298, L1178
93v, l. 15	26:22/26				split Byz = 323, 1739, 2298, L1178
94r, ll. 9–10	26:26/28–40	424* a αυτον τι τουτων ου πειθομαι ουθεν ου 424C e αυτον τι τουτων πειθομαι ουθεν ου	424* ao αυτον τι τουτων ου πειθομαι ουθεν ου 424C e αυτον τι τουτων πειθομαι ουθεν ου	The negation was clearly erased. There is no sign that ουθεν is a correction.	split Byz = 323, L1178
94r, l. 19	26:29/46	–	424* a σημερον 424C b om.	There are clear traces of cancellation dots above the word. The reading is shared only by 323 and L1178 (and Chrysostom).	non-Byz = 323, L1178

⁵⁶ In his handwritten collation, Birdsall states that “I think the corrector adds this [τῆς] above; now deleted 12.9.58” but then adds in parenthesis “there is a remote chance of it being απο.” However, there is still a circumflex visible and ἀπό is unattested.

Folio, line(s)	Passage	ECM	Wasserman	Note	Collation of 424C
94v, l. 13	27:1/42				split Byz = 323, 1739, 2298, L1178
94v, ll. 14–15	27:2/10				split Byz = 323, 1739, 2298, L1178
95r, l. 6	27:6/2	424* ↔ a/d 424C α κακει	424*V d και 424C α κακει	The corrected text is written in cramped letters above an erasure where και fits well (not κακει which is the corrected text). Besides reading d is shared uniquely with the close relative 0142.	Byz = 323, 1739, 2298, L1178
95r, l. 12	27:7/24–28				non-Byz = 1739, 2298, L1178
96r, l. 2	27:16/12	–	424* αο5 κλαυδην 424C αο3 κλαυδα	Dots above the last three letters of the name and κλαυδα written in the margin.	non-Byz = 1739, L1178
96r, ll. 7–8	27:17/32–34	424* α το σκευος 424C ε τα ιστια	424 α το σκευος	A diacritical sign above το σκευος corresponds to the same sign in the margin where τα ιστια is written – everything in red ink. I interpret this here as a scholion rather than a correction (although the variant is attested) following the scribe's normal pattern.	
96r, l. 12	27:19/18	–	424* b ερριψαμεν 424C α ερριψαν	There is trace of a <i>nu</i> supralinearly followed by cancellation dots above the ending -αμεν.	non-Byz = 323, 1739, L1178
96r, l. 13	27:20/10				non-Byz = 323, 1739, 2298, L1178
96v, l. 2	27:22/18–20				non-Byz = 323, 1739, 2298, L1178
97r, l. 1	27:29/26			The omission of τεσσαρας is a sub-singular reading shared by 0142.	Byz = 323, 1739, 2298, L1178
97r, l. 20	27:34/8				split Byz = 323, 1739, 2298, L1178
97v, l. 8	27:38/4	–	424* b δε της 424C α δε	There are dots above the word.	split Byz = 323, 1739, 2298, L1178
97v, l. 19	27:40/42	424* ↔ a/d/e 424C ε κατηλθον	424*V α κατειχον 424C ε κατηλθον	The three letters ηλθ in the corrected reading were written above an erasure where there is space for ειχ. Reading d can be excluded, whereas reading e is the correction. Reading a is the majority text. ⁵⁷	non-Byz
98r, ll. 14–15	28:1/6–8				non-Byz = 323, L1178L1
98v, l. 3	28:3/36				split Byz = 323, 1739, 2298, L1178
98v, l. 12	28:6/12				split Byz = 2298
98v, l. 16	28:6/46	–	424*b μεταβαλλομενοι 424C α μεταβαλομενοι	There is a dot above the second <i>lambda</i> , subsequently painted over.	non-Byz = 323, 2298
99r, l. 1	28:8/18	–	424* αο δυνσεντερια 424C α δυσεντεριω	An <i>omega</i> was written above <i>alpha</i> and then painted over.	split Byz = 1739, 2298
99v, l. 9	28:16/12–16	–	424* βο1 εκατονταρχος παρεδωκεν τους δεσμιους τω στρατοπεδαρχω τω δε παυλω επετραπη 424C b εκατονταρχος παρεδωκεν τους δεσμιους τω	There is an <i>eta</i> written supralinearly above the <i>omega</i> which has traces of two cancellation dots.	split Byz = 323, L1178

⁵⁷ Cf. Alter, *Novum Testamentum* 463, “Forte prima manus scripsit κατειχον, & in rasura litterarum ειχ scriptum est ηλθ.” Birdsall also assumes κατειχον ut videtur in his handwritten collation.

Folio, line(s)	Passage	ECM	Wasserman	Note	Collation of 424C
			στρατοπεδαρχη τω δε παυλω επετραπη		
100r, l. 1	28:23/58				non-Byz = 323, 1739, L1178
100r, l. 15	28:27/21				non-Byz = 323, 1739, 2298, L1178